

Projekto vykdytojas / Project executive: UAB „Frusela“
Įmonės kodas / Company code: 302498823
Adresas / Address: Gedimino g. 110, LT-40134 Kupiškis,
Lietuva
Telefono nr. / Telephone Nr. +37065631326
El. paštas / E-mail address: vilmute@lavisa.lt



Kuriame
Lietuvos ateitį
2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

AUTOMATINĖS SVĖRIMO IR FASAVIMO LINIJOS PIRKIMO KONKURSO SĄLYGOS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. UAB „Frusela“ įgyvendindama projektą „UAB „Frusela“ pažangių technologijų diegimo bei gamybos procesų tobulinimo projektas“ (Nr. 03.3.1-LVPA-K-854-02-0041), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos fondų investicijų veiksmų programos ir LR biudžeto lėšomis, numato įsigyti: **automatinę svėrimo ir fasavimo liniją**.
2. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 „Dėl Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių patvirtinimo“, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (Žin., 2000, Nr. 74-2262) (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei šiomis konkurso sąlygomis.
3. Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: Algimantas Kvedaras, Tel. +370 685 65676, elektroninio pašto adresas: algimantas@lavisa.lt.
4. Skelbimas apie pirkimą (toliau – Skelbimas) paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje adresu www.esinvesticijos.lt, 2021-02-19.
5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo ir skaidrumo principų.
6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461 punkte nustatyta tvarka.

PIRKIMO OBJEKTAS

7. Automatinė svėrimo ir fasavimo linija (toliau – Įranga).
8. Įranga privalo atitikti reikalavimus, pateiktus techninėje užduotyje (Priedas Nr. 1).
9. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam Įrangos komplektui.

TERMS AND CONDITIONS FOR PROCUREMENT OF AUTOMATIC WEIGHING AND PACKING LINE

GENERAL PROVISIONS

1. UAB „Frusela“ implementing project „UAB “Frusela” project for installation of advanced technologies and improvement of production processes” (No. 03.3.1-LVPA-K-854-02-0041) partially financed by the European Union investment Fund and Republic of Lithuania, intends to purchase **automatic weighing and packing line**.
2. Procurement is being performed in accordance with the Project administration and financing regulation, approved by the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania on October 8, 2014 by the order No. 1K-316 „Approval of the project administration and financing rules”, the Civil Code of the Republic of Lithuania (OG, 2000, No. 74-2262), other related legislation and the present Terms and Conditions.
3. The executive person, authorized to maintain direct contact with Suppliers, to receive notifications and provide explanations related to this Tender shall be Algimantas Kvedaras, Phone +370 685 65676, e-mail: algimantas@lavisa.lt.
4. The Announcement on this Invitation to Tender is being published on the EU Investment in Lithuania official site www.esinvesticijos.lt on the 2021-02-19 (hereinafter referred to as the Announcement).
5. The procurement is being performed following the Open Tender procedure under the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality, transparency, economy, and fair competition.
6. The procurement is cancelled due to the fact that it did not receive any Suppliers offer. The Buyer reserves the right to re-purchase enforce the Rules in accordance with paragraph 461.

OBJECT OF THE PROCUREMENT

7. Automatic weighing and packing line (hereinafter referred to as the Equipment):
8. The Equipment must conform to the requirements presented in the Technical Specification (Annex No. 1 to this document).
9. Procurement cannot be divided into separate lots. Supplier must offer his products for all set of Equipment.

10. Įranga turi būti pristatyta per 18 savaičių nuo sutarties pasirašymo ir išankstinio mokėjimo gavimo. Pristatymo terminas gali būti pratęstas ne ilgiau nei 1 mėnesiui jei Įrangos tiekėjas raštiškai kreipiasi į Pirkėją dėl termino pratęsimo ir nurodo pagrįstas to prašymo priežastis.

REIKALAVIMAI TEIKĖJAMS

11. Įrangos tiekėjas, jeigu nėra teikiamos įrangos gamintojas turi turėti Įrangos gamintojo išduotą atstovavimo dokumentą ar sutartį, suteikiančią teisę Įrangą platinti, montuoti ir paleisti, atlikti garantinį, pogarantinį remontą bei planinį aptarnavimą.

PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS

12. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties vykdymui.

13. Pasiūlymas turi būti parengtas užpildant Priedą Nr. 2 ir pateiktas elektroniniu paštu: algimantas@lavisa.lt. Pasiūlymuose nurodomų prekių kainos pateikiamos eurais (€) be PVM ir su PVM.

14. Pasiūlymo kalba – lietuvių arba anglų.

15. Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2021-03-01, 10:00 val. Lietuvos laiku. Vėliau gauti pasiūlymai nebus priimami ir vertinami.

16. Pasiūlymuose nurodoma galutinė kaina su visais taikomais mokesčiais. Kaina pateikiama eurais. Ji turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta priede Nr. 2. Apskaičiuojant kainą turi būti atsižvelgta į šių konkurso sąlygų priede Nr. 1 nurodytą prekių apimtį. Su pasiūlymu tiekėjas turi pateikti detalizuotą įrangos pasiūlymą, kuriame turi būti nurodyta, kad siūloma Įranga atitinka techninėje užduotyje nurodytus reikalavimus.

17. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą.

18. Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 90 dienų. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja 90 dienų nuo pirkimo dokumentuose nurodytos pasiūlymų teikimo pabaigos datos.

19. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

20. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas.

10. The equipment must be provided within 18 weeks from the order confirmation and down payment receipt. The delivery term may be extended for no longer than 1 month if the Supplier of the Equipment writes to the Buyer in writing about the extension of the term and indicates a reasoned reason for the request.

REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

11. Supplier of the equipment, if it is not a manufacturing company itself, is required to provide a proof of the official representation of the manufacturing company (certificate or contract), enabling Supplier to provide selling, installing, support and maintenance, and warranty services for the equipment.

TENDER PREPARATION, SUBMISSION AND AMENDMENT PROCEDURES

12. By submitting the Tender, the Supplier confirms that it accepts the Terms and Conditions of this Invitation to Tender and thereby certifies that all of the information provided in the Tender is correct and includes everything that necessary for the proper execution of the Contract.

13. The offer must be prepared by filling in the Annex No. 2 and presented by email: algimantas@lavisa.lt. The price for products shall be provided in euros (€) without VAT and with VAT, if applicable.

14. The offer language shall be Lithuanian or English.

15. The offer must be submitted until 2021-03-01, 10 a.m., Lithuanian time. Offers received later shall not be accepted and evaluated.

16. The indicated final price shall include VAT, if applicable. The price shall be quoted in Euro and shall be expressed and calculated as required in Annex 2 in the scope of products provided in Annex 1. The Supplier must provide a detailed equipment offer, which must indicate that the proposed Equipment meets the requirements specified in the technical task.

17. The Supplier can submit an only one offer for this tender

18. Offer must be valid for at least 90 days from the last day of the period set for receipt of the competition tenders. In instances where the Supplier did not specify the Offer's period of validity, the Offer' period of validity shall be considered 90 days from the last day of the period set for receipt of the competition tenders.

19. Until expiry of Offer validity time, the Buyer has the right to ask the Suppliers to extend Offer validity until the specifically indicated time. Suppliers can refuse such request.

20. The Buyer shall have the right to extend the offer submission term. The Buyer shall inform all Suppliers, who have received the conditions of Invitation to Tender, in writing about the new Tender submission term.

21. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

22. Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.

KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS

23. Pirkėjas atsako į kiekvieną tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

24. Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimo.

PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS

25. Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.

26. Iškilus klausimams dėl pasiūlymo turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.

27. Vertinimo kriterijus – mažiausia kaina. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM.

28. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą. Tiekėjui tinkamai nepagrindus neįprastai mažos kainos, pasiūlymas bus atmestas.

PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS

29. Komisija atmeta pasiūlymą jeigu:

29.1. Pasiūlymas neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;

29.2. Buvo pasiūlyta neįprastai maža / didelė kaina ir tiekėjas nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo ar kitaip nepagrindė kainos;

29.3. Tiekėjas pateikė melagingą informaciją;

29.4. Tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai).

30. Derybos vykdomos nebus.

21. At any time before the deadline for receipt of Offer the Supplier may modify or revised his offer. Any such modification or notification about the offer being revised shall be deemed valid if the Buyer received such notification before the deadline fixed for the receipt of offers.

22. At the end of the notice referred to the deadline for submission, and the absence of any offer, the Tender will be carried out again.

CLARIFICATION AND REVISION OF TERMS AND CONDITIONS

23. The Buyer shall answer every Supplier's written request to explain the Terms and Conditions of the Invitation to Tender, if the request is received not later than prior 3 working days before the Offer submission deadline.

24. Buyer will not organize meetings with Suppliers for the explanation of tender documentation.

EXAMINATION AND EVALUATION OF PROPOSALS

25. The evaluation process will be conducted by the Tender Board without participation of the Suppliers or their representatives thereof.

26. If necessary, the Tender Board may request the Suppliers to explain the content of their offer. In this case the Suppliers must provide an additional explanations or documents before the specific deadline set out by the Buyer.

27. Evaluation criteria – the lowest price. The offer will be priced in euro excluding VAT.

28. If the offer appears to have an abnormally low price in relation to the market for the Suppliers in question, the Tender Board shall have a right – or, in case it intends to reject the offer, obligation – to request the Supplier to give a detailed explanation for the low price proposed. If the Supplier fails to justify the price, the offer Tender shall be rejected.

REASONS FOR PROPOSALS REJECTION

29. The Tender Board shall reject the offer if:

29.1. The offer did not meet the requirements of Tender terms or participant, upon the Buyer's request, did not explain its proposal;

29.2. An abnormally low or high price was offered, and the Supplier failed to adequately justify it within the timeframe given by the Tender Board;

29.3. Supplier has provided false or misleading information.

29.4. Supplier has submitted more than one Offer (all offers of the Supplier will be rejected).

30. The negotiations will be not carried out.

SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO

31. Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Pirmuoju pasiūlymų eilėje nurodomas tiekėjas, kuris pasiūlė mažiausią kainą. Jeigu kelių pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kuris pateikė pasiūlymą anksčiau.
32. Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmetas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.
33. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia ją pasirašyti.
34. Jeigu tiekėjas, kuriam buvo pasiūlyta sudaryti pirkimo sutartį, raštu atsisako ją sudaryti arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju pirkėjas siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal patvirtintą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS

35. Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju.
36. Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir sąlygos, taip pat pirkimą vykdančios organizacijos pirkimo pradžioje nustatytos pirkimo sąlygos.
37. Atsiskaitymo tvarka:
 - 37.1. 30 proc. bendros sumos avansas/išankstinis mokėjimas banko pavedimu užsakymo patvirtinimui per 7 kalendorines dienas po Sutarties pasirašymo;
 - 37.2. 50 proc. bendros sumos po informavimo, kad įranga paruošta pristatymui, bet ne vėliau nei 14 dienų iki įrangos išsiuntimo Pirkėjui.
 - 37.3. 20 proc. bendros sumos po įrangos surinkimo, patikrinimo, testavimo, tik patvirtinus ir pasirašius abiem pusėms, bet ne vėliau kaip per 14 kalendorinių dienų nuo galutinės sąskaitos išrašymo.
38. Pirkėjas sumoka už Įrangą pagal tiekėjo išrašytas sąskaitas faktūras.
39. Laiku neįvykdęs įsipareigojimų, Pirkėjo reikalavimu tiekėjas moka Pirkėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo laiku neįvykdytų įsipareigojimų vertės už kiekvieną termino praleidimo dieną.
40. Pirkėjas, uždelsęs atsiskaityti pirkimo sutartyje numatytais terminais, tiekėjo reikalavimu moka tiekėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo laiku neapmokėtos

AWARD OF TENDER

31. After all steps of the offer evaluation procedure the Tender Board shall establish their preliminary ranking. The preliminary ranking shall be done in the increasing price order. The Offer ranked first shall be the one with the lowest price. When there are several Offers with the same price, the preceding into this row shall be written the Supplier, who has registered the envelope with the offer at the earliest.
32. If a single offer has been submitted, the ranking of the Tenders shall not be performed, and the Supplier of such Tender shall be awarded the Contract if its Offer was not rejected during any of the stages of the Tender evaluation procedure.
33. Referring to the list confirmed by the Tender Board, the Buyer shall invite the Supplier who has offered the lowest price and therefore has been awarded the Contract to conclude it and shall indicate the Contract signing deadline.
34. If the Supplier invited to conclude the Contract refuses to do so (in writing) or does not arrive to conclude the Contract before the deadline specified by the Buyer it shall be interpreted as the refusal to conclude the Contract. In such case, the Buyer shall propose the conclusion of the Contract to the Supplier which is ranked next (by the approved ranking system) to the Supplier which refused to conclude the Contract.

THE CONTRACT CONDITIONS

35. Buyer shall offer the Contract to the Supplier, which has submitted the winning offer.
36. Concluding the contract, the total price of the winning offer and Terms and Conditions to Invitation to Tender shall remain unchanged.
37. Payment arrangements:
 - 37.1. 30% shall be paid as an advance payment in 7 calendar days after the parties have entered into the Contract;
 - 37.2. 50 % upon notification that the equipment is ready for dispatch, not later than 14 days before dispatch to the Buyer's warehouse.
 - 37.3. 20 % paid after completion of installation. supervision, testing of the equipment, and signing the Delivery and Acceptance Certificate by both Parties, and not later than 14 calendar days after date of final invoice.
38. Payment for the Equipment shall be made in compliance with the invoices submitted by the Supplier.
39. Failing to fulfil obligations on time, Supplier pays to the Buyer 0.02 percent. interest from the value of overdue obligations for each day of delay.
40. The Buyer, who is late in paying within the terms provided in the Purchase Agreement, shall pay to the Supplier 0.02 percent interest from the equipment and its installation work value not

įrangos ir jos montavimo darbų vertės, už kiekvieną uždelstą dieną.

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 41. Tiekėjams pasiūlymo rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.
- 42. Gauta informacija bus saugoma ir naudojama tik pirkimo procedūroms vykdyti.

paid on time, for each day of delay

FINAL PROVISIONS

- 41. The costs of the Tender preparation and participation in the competition are not eligible for reimbursement.
- 42. The information received will be confidential and used only to carry out the procurement procedures.

**AUTOMATINĖS SVĖRIMO IR FASAVIMO LINIJOS TECHNINĖ SPECIFIKACIJA /
AUTOMATIC WEIGHING AND PACKING LINE TECHNICAL SPECIFICATION**

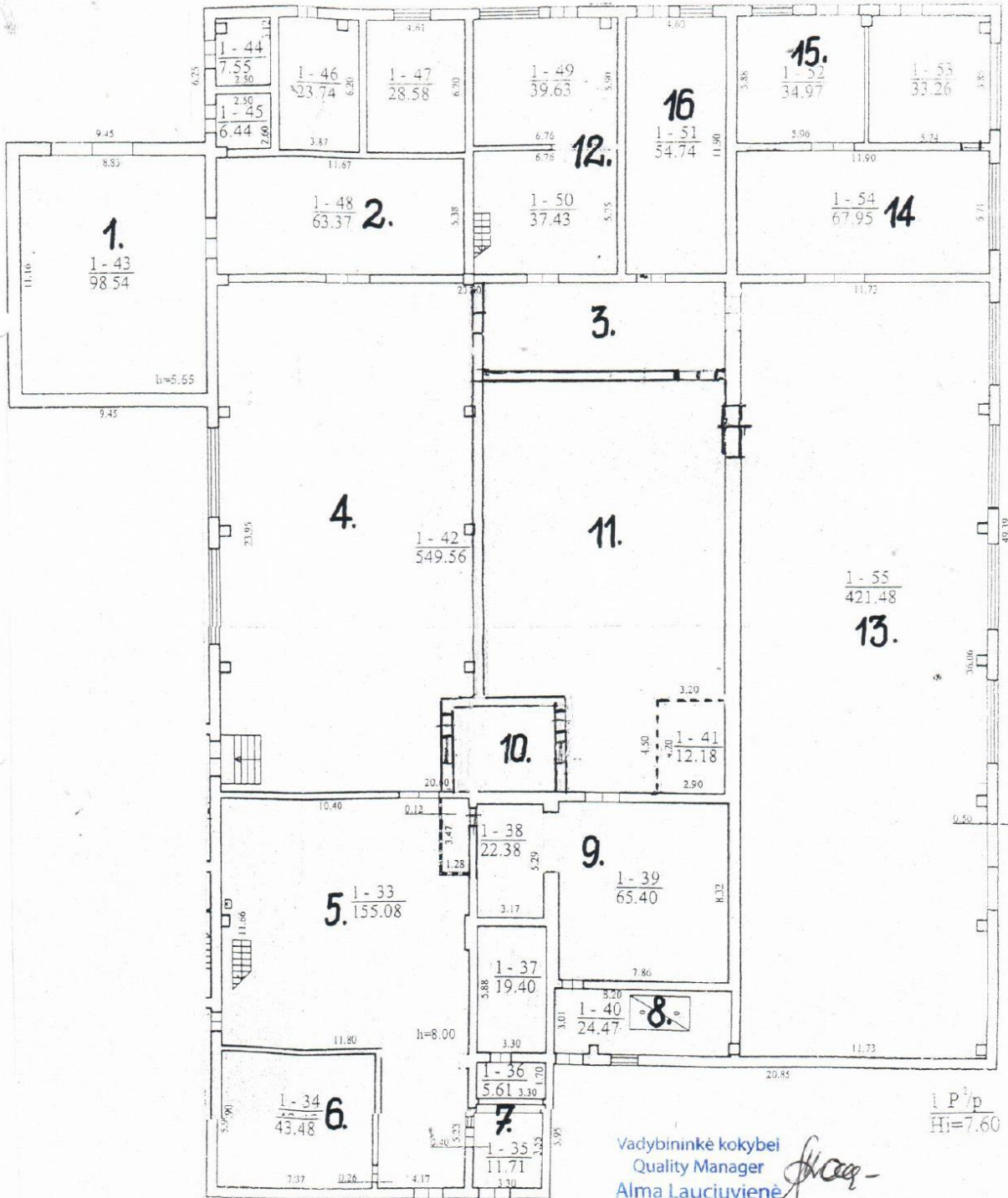
Įrangos montavimo / pristatymo vieta	Place of implementation / delivery of the equipment
Gedimino g. 110, LT-40134 Kupiškis, Lietuva	Gedimino g. 110, LT-40134 Kupiškis, Lithuania
Pagrindiniai parametrai	Main requirements
<p>Našumas, t/val. fasuojant sausus maisto produktus kurių riebumas mažesnis arba lygus 38%.: ne mažiau 1,5.</p> <p>Įrengimų instaliuota elektros galia: kW 10-15.</p> <p>Fasavimo linijos pagalba galima fasuoti sausus maisto produktus augalinių riebalų pagrindu, riebalų mišinius kai riebumas ne daugiau 50%, sausą gliukozę, džiovintus pieno produktus (išrūgų baltymų koncentratą, pieno miltelius).</p> <p>Svėrimo ir fasavimo įranga turi turėti metalo detektorių.</p> <p>Fasavimo įranga:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fasavimo būdas, maišai: ne mažesnio intervalo kaip 10-30 kg su galimybe pakuoti įvairaus svorio maišus. <p>Automatikos elementai. Atverta programinio lygio prieiga prie fasavimo mašinos centrinio kompiuterio (PLC), jei PLC kaupia duomenis, arba fizinė prieiga nuskaityti esamų daviklių signalus ir saugoti įmonės skaitmeninėje sistemoje.</p> <p>Įranga turi būti pritaikyta esamai technologinei linijai ir esamam patalpų išdėstymui (patalpų išdėstymas pateikimas Schemoje 1, įrangai numatyta patalpa Nr. 9)</p> <p>Įrangos modelis ar modifikacija turi būti ne senesnis kaip 2017 metų.</p> <p>Į kainą įskaičiuotas įrangos pristatymas, montavimas ir personalo apmokymas.</p>	<p>Capacity, t per hour, while packing dry food products with a fat content of less than or equal to 38%.: not less than 1,5</p> <p>Installed power of electrical equipment: kW 10-15.</p> <p>With the help of the packing line, it should be possible to pack dry food products based on vegetable fats, fat mixtures with a fat content of not more than 50%, dry glucose, dried dairy products (whey protein concentrate, milk powder).</p> <p>Weighing and packaging equipment must have a metal detector.</p> <p>Packing equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Packing method, bags: at least 10 – 30 kg, with possibility to choose different weight bags. <p>Elements of automation. Open software-level access to the packaging machine's central computer (PLC) if the PLC is storing data, or physical access to scan signals from existing sensors and possibility store them in the company's digital system.</p> <p>The equipment must be adapted to the existing technological line and the existing layout of the premises (layout of the premises is provided in Scheme 1, room for equipment is N. 9).</p> <p>The equipment model or modification must not be older than 2017 year.</p> <p>The price should include equipment delivery, installation, and staff training.</p>
Detali specifikacija	Detailed specification
<p>Fasavimo įranga turi būti pilnai automatizuota:</p> <ul style="list-style-type: none"> - automatinis produkto paėmimas iš galutinio produkto talpos; - oro išsiurbimas iš maišo vakuumo pagalba; - maišo pripylimas reguliuojant svorį; - svorio reguliavimo ribos mažiausiai nuo 10 iki 30 kg; - vidinio polietileno įdėklo užlitavimas ir visos pakuotės susiuvimas (gali būti įvairūs variantai); maišas popierinis su perforuotu polietileno įdėklu. <p>Metalo detektorius</p> <ul style="list-style-type: none"> - Metalo detektorius pagamintas nerūdijančio arba dažyto plieno. - Metalo detektoriaus jautrumas į metalo taršą 	<p>Packing equipment should be fully automated:</p> <ul style="list-style-type: none"> - automatic pickup of the product from the container of the final product; - vacuum air extraction from the bag; - filling the bag with possible weight adjustment; - weight adjustment range of at least 10 to 30 kg; - welding of an internal PE layer and sewing with crepe paper band (could be various options). <p>Metal detector</p> <ul style="list-style-type: none"> - Metal detector made of stainless or painted steel. - Sensitivity of metal detector to the metal waste in

<p>produkte:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Fe (geležingi magnetiniai metalai) - $\phi < = 2 - 2,5$ mm ○ Non-Fe (negeležingi varis, bronz, magnetinis nerūdijantis plienas) - $\phi < = 2.2 - 3.0$ mm ○ SS (nemagnetinis nerūdijantis plienas) - $\phi < = 2 - 2,5$ mm 	<p>the product:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Fe (ferrous magnetic metals) - $\phi < = 2 - 2,5$ mm ○ Non-Fe (non-ferrous copper, bronze, magnetic stainless steel) - $\phi < = 2.2 - 3.0$ mm ○ SS (non-magnetic stainless steel) - $\phi < = 2 - 2,5$ mm
Kiti reikalavimai	Other requirements
<ul style="list-style-type: none"> - Įranga turi būti pagamintas pagal galiojančias saugaus darbo normas ir taisykles bei atitikti 2006/42 CE standartus. - Visi su tiekiamą įranga susiję dokumentai pateikiami užsakovui anglų kalba (arba lietuvių), viena popierinė kopija viena kopija elektronine forma: <ul style="list-style-type: none"> - Naudojimo ir techninės priežiūros vadovas. - Rekomenduojamas atsarginių dalių sąrašas. - Komercinių atsarginių dalių sąrašas su identifikavimo kodais. - Mechaninių dalių surinkimo brėžiniai. - Įranga turi būti pristatyta per 18 savaičių nuo sutarties pasirašymo ir išankstinio mokėjimo gavimo. Pristatymo terminas gali būti pratęstas ne ilgiau nei 1 mėnesiui jei Įrangos tiekėjas raštiškai kreipiasi į Pirkėją dėl termino pratęsimo ir nurodo pagrįstas to prašymo priežastis. - Įrangai turi būti suteikiama bendra 12 (dvylikos) mėnesių garantija. Garantija įsigalioja įrangą paleidus ir užsakovui priėmus į eksploataciją bei tai patvirtinus priėmimo-perdavimo aktu, kurį pasirašo abi šalys. - Turi būti užtikrintas nenutrūkstantis įrangos techninis aptarnavimas: <ul style="list-style-type: none"> - El. paštu ir telefonu, reakcija turi būti ne ilgiau, kaip 24 valandų nuo pateiktos Pirkėjo užklauskos, su sąlyga, kad Tiekėjas gauna užklauską nuo pirmadienio iki ketvirtadienio normalių darbo valandų metu. Kitu laiku reakcijos laikas į gautą pranešimą bus skaičiuojamas nuo sekančios darbo dienos pradžios. Jei pranešimas gaunamas penktadienį, šeštadienį ar sekmadienį, bus laikoma, kad jis gautas artimiausią pirmadienį. - Jei būtina, atvykimas į vietą, reakcija turi būti ne ilgiau, kai po 48 val. nuo Pirkėjo užklauskos, reakcijos laiką skaičiuojant pagal aukščiau apibrėžtus principus. 	<ul style="list-style-type: none"> - The equipment must be built according to norms and regulations in force in the European Union at the time the Contract is made relevant to safe work and in compliance with the standards set forth in the Directive 2006/42/EC on machinery. - All the documents relevant to the supplied machine are provided to the customer in English (or Lithuanian): one paper copy and one copy – in electronic form: <ul style="list-style-type: none"> - Use and maintenance manual. - Suggested spare parts list - Commercial spare parts list with identification codes - Mechanical components assembly drawings. - The equipment must be provided within 18 weeks from the order confirmation and down payment receipt. The delivery term may be extended for no longer than 1 month if the Supplier of the Equipment writes to the Buyer in writing about the extension of the term and indicates a reasoned reason for the request. - Supplier shall be liable for defects of the Equipment due to faulty design, material or workmanship that occur during a period of 12 months from start-up of the machine, which is confirmed by the Delivery and Acceptance Certificate, signed up by both parties. - During this liability period, Supplier shall use its best efforts to ensure the following reaction times in case Buyer notifies a defect to Supplier: <ul style="list-style-type: none"> - Supplier shall respond to a notification within 24 hours by phone or email, on condition that Supplier receives such notification Monday through Thursday during normal business hours. If Supplier receives a notification outside of these hours, the notification shall be deemed to be received at start of business of the following day. If Supplier receives such notification on Friday, Saturday or Sunday, the notification shall be deemed to be received at start of business of the following Monday. - If required, Supplier shall dispatch service personnel to Buyer within 48 hours following receipt of a notification. The provision governing the start of the reaction time as provided immediately above shall apply with modifying changes.

Schema 1 / Scheme 1

UAB „Frusela“	Kokybės ir maisto saugos vadybos sistema	Žymuo	RVASVT/BPR-03-02
	Būtinoji programa		
Sausų maisto produktų gamybos programa		Leidimo Nr.	1
		Keitimo Nr.	0

16.1 Gamybos patalpų išdėstymo schema:



UAB „Frusela“

PASIŪLYMAS /PROPOSAL

DĒL AUTOMATINĒS SVĒRIMO IR FASAVIMO LINIJOS PIRKIMO / REGARDING AUTOMATIC WEIGHING AND PACKING LINE

 Data/date

 Vieta/place

Tiekėjo pavadinimas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visu dalyvių pavadinimai/</i> Name of the Supplier /In case proposal prepared by the group of subjects, list of all participants is provided	
Tiekėjo adresas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių adresai/</i> Address of the Supplier / In case proposal prepared by the group of subjects, list of addresses of all participants is provided	
Juridinio asmens kodas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių kodai/</i> Company code / In case proposal prepared by the group of subjects, list of company's codes of all participants is provided	
PVM mokėtojo kodas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių kodai/</i> VAT payer code / In case proposal prepared by the group of subjects, list of VAT payer's codes of all participants is provided	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė Name of the responsible person	
Telefono numeris Phone	
El. pašto adresas E-mail	

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis / We hereby certify that we agree with all Terms and Conditions of the procurement, defined:

1.1. konkurso skelbime, paskelbtame 2021 m. vasario 19 dieną svetainėje www.esinvesticijos.lt /tender announcement, announced on 19th February, 2021, on www.esinvesticijos.lt website;

1.2. kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose) / other tender documentation (their explanations, additions).

2. Mes siūlome automatinę svėrimo ir fasavimo liniją / we propose Automatic weighing and packing line line:

Eil. Nr./ No.	Prekių pavadinimas / Name of the equipment	Kiekis/Qty.	Kaina, Eur (be PVM)/Price (without VAT)	PVM, Eur / VAT, EUR	Kaina, Eur (su PVM) / Price (with VAT)
1.	Automatinė svėrimo ir fasavimo linija / Automatic weighing and packing line	1 kompl./ 1 set			

Bendra pasiūlymo kaina be PVM / Final price (without VAT) – _____ Eur (suma žodžiais/ amount in words).

3. Siūloma įranga ir jos savybės visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus / The proposed equipment totally corresponds to the requirements specified in the tender documentation:

Eil.Nr./ No	Įrangos techniniai ir kokybiniai rodikliai /Technical parameters of the equipment	Minimalūs reikalavimai pagal techninę specifikaciją (konkurso sąlygų 1 priedas) / Minimal requirement according technical specification (Annex 1 of tender documentation)	Siūloma rodiklio reikšmė, kartu pateikiant nuorodą į siūlomą rodiklio reikšmę įrodantį dokumentą (tiekėjas turi nurodyti dokumento pavadinimą bei jo puslapį, kuriame pateikiama informacija apie atitinkamą tiekėjo siūlomą rodiklį; apsiribojimas vien įrašais „atitinka“ ir/arba „taip“ negalimas) Proposed value of the parameter, with the reference to the relevant document (the supplier must indicate the title of the document and its page containing the information on the respective parameter offered by the supplier; indication with confirmation „yes“ and/or „corresponds“ is not possible)
I.	Bendrieji rodikliai /Common parameters		
1.	Našumas, t/val., fasuojant sausus maisto produktus kurių riebumas mažesnis arba lygus 38%. Capacity, t per hour, while packing dry food products with a fat content of less than or equal to 38%:	Ne mažiau / not less than 1,5	
2.	Prijungta el. galia, kW	10-15	

Eil.Nr./ No	Įrangos techniniai ir kokybiniai rodikliai /Technical parameters of the equipment	Minimalūs reikalavimai pagal techninę specifikaciją (konkurso sąlygų 1 priedas) / Minimal requirement according technical specification (Annex 1 of tender documentation)	Siūloma rodiklio reikšmė, kartu pateikiant nuorodą į siūlomą rodiklio reikšmę įrodantį dokumentą (tiekėjas turi nurodyti dokumento pavadinimą bei jo puslapį, kuriame pateikiama informacija apie atitinkamą tiekėjo siūlomą rodiklį; apsiribojimas vien įrašais „atitinka“ ir/arba „taip“ negalimas) Proposed value of the parameter, with the reference to the relevant document (the supplier must indicate the title of the document and its page containing the information on the respective parameter offered by the supplier; indication with confirmation „yes“ and/or „corresponds“ is not possible)
	Connected power, kW		
3.	Svėrimo ir fasavimo įranga turi turėti metalo detektorių/ Weighing and packaging equipment must have a metal detector.	Taip / Yes	
4.	Fasavimo būdas, maišai / Packing method, bags	ne mažesnio intervalo kaip 10-30 kg su galimybe pakuoti įvairaus svorio maišus / at least 10 – 30 kg, with possibility to choose different weight bags.	
5.	Automatikos elementai. Atverta programinio lygio prieiga prie fasavimo mašinos centrinio kompiuterio (PLC), jei PLC kaupia duomenis, arba fizinė prieiga nuskaityti esamų daviklių signalus ir saugoti įmonės skaitmeninėje sistemoje / Elements of automation. Open software-level access to the packaging machine's central computer (PLC) if the PLC is storing data, or physical access to scan signals from existing sensors and possibility store them in the company's digital system.	Taip / Yes	
6.	Įranga turi būti pagamintas pagal galiojančias saugaus darbo normas ir taisykles bei atitikti 2006/42 CE standartus. /	Taip / Yes	

Eil.Nr./ No	Įrangos techniniai ir kokybiniai rodikliai /Technical parameters of the equipment	Minimalūs reikalavimai pagal techninę specifikaciją (konkurso sąlygų 1 priedas) / Minimal requirement according technical specification (Annex 1 of tender documentation)	Siūloma rodiklio reikšmė, kartu pateikiant nuorodą į siūlomą rodiklio reikšmę įrodantį dokumentą (tiekėjas turi nurodyti dokumento pavadinimą bei jo puslapį, kuriame pateikiama informacija apie atitinkamą tiekėjo siūlomą rodiklį; apsiribojimas vien įrašais „atitinka“ ir/arba „taip“ negalimas) Proposed value of the parameter, with the reference to the relevant document (the supplier must indicate the title of the document and its page containing the information on the respective parameter offered by the supplier; indication with confirmation „yes“ and/or „corresponds“ is not possible)
	The equipment must be built according to norms and regulations in force in the European Union at the time the Contract is made relevant to safe work and in compliance with the standards set forth in the Directive 2006/42/EC on machinery.		
7.	Įrangai turi būti suteikiama bendra 12 (dvylikos) mėnesių garantija nuo įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos. / Supplier shall be liable for defects of the Equipment due to faulty design, material or workmanship that occur during a period of 12 months from start-up of the machine, which is confirmed by the Delivery and Acceptance Certificate, signed up by both parties.	Taip / Yes	
8.	Turi būti užtikrintas nenutrūkstantis įrangos techninis aptarnavimas kaip numatyta Techninėje specifikacijoje. / Supplier shall use its best efforts to ensure the reaction times as stated in Technical Specification in case Buyer notifies a defect to Supplier.	Taip / Yes	

4. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai / The following documents are submitted with the proposal:

Eil. Nr. / No.	Pateikto dokumento pavadinimas Name of the document	Dokumento puslapių skaičius Number of pages of the document
1.		
2.		
3.		

5. Vykdydami sutartį pasitelksime šiuos subtiekiėjus (subrangovus)* /
In the implementation of the contract, we will use these subcontractors:

Eil. Nr. / No.	Subtiekiėjo (subrangovo) pavadinimas Name of the subcontractor	Prekės/ paslaugos/ darbai, kuriuos numatoma perduoti subtiekiėjui (subrangovui) / Goods / services / works to be subcontracted	Pirkimo dalis (dalis procentais), kuriai atlikti bus pasitelkiamas subtiekiėjas (subrangovas) / Proportion of purchase (percentage share) for which the subcontractor will be used
1.			
2.			

* Pildyti tuomet, jei sutarties vykdymui bus pasitelkiami subtiekiėjai (subrangovai) / Fill in if subcontractors are involved in contract implementation.

6. Šiame pasiūlyme pateikta konfidenciali informacija / This proposal contains confidential information*:

Eil. Nr. / No	Pateikto dokumento pavadinimas /dokumento dalis Name of document / part of the document
1.	
2.	

* Pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidenciali yra pasiūlymo kaina arba kad visas pasiūlymas yra konfidencialus / Fill in if confidential information is provided. The Supplier can not indicate that the price of the offer is confidential or that the entire proposal is confidential.

7. Pasiūlymas galioja iki m. _____ d. imtinai/ The proposal is valid until _____ (inclusive).

8. Patvirtiname, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyvių. / We confirm that all information provided in our proposal is true and that we have not kept out any information that was requested from tenderers.

Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens
pareigos

Position of the Supplier manager or
representative

Parašas

Signature

Vardas Pavardė

Name Surname